PROGRAMA ASSIGNATURA

ALEMANY LLENGUA C3
Jorge Seca
Curs 2004-2005
Jorge.Seca@uab.es
Despatx: K2002
Codi de les assignatures:
C3 22120

Nom de les assignatures:
Alemany Llengua C3

Cicle: 1er.
Curs: 2n.
Semestre: 1r
Crèdits: 8
Hores setmanals: 5

Alemán C3 **Jorge Seca**

2004-2005

PROGRAMA

Objetivos:

1. Gramática
2. Habilidad: análisis y redacción de textos
3. Habilidad: producción oral

1. Gramática

Ampliación y desarrollo de los conocimientos adquiridos en los dos cursos de lengua anteriores C1 y C2. El objetivo principal es familiarizar al estudiante con aquellas peculiaridades lingüísticas de la lengua alemana que le permitan su reconocimiento y su puesta en práctica en la producción textual.

Durante el primer semestre (C3) se trabajará esencialmente en el aspecto de reconocimiento de formas (morfosintaxis) mediante ejercicios de índole muy práctica para pasar ya al final de ese semestre y durante el siguiente (C4) a la producción consciente y organizada de textos (resúmenes, redacciones, trabajos académicos, exposiciones orales)

La gramática se estudia desde un punto de vista eminentemente contrastivo resaltando los aspectos característicos del alemán en relación con el

castellano y el catalán. Se hace hincapié en el aprendizaje instrumental y progresivo de la lengua teniendo como meta a futuros traductores del y al alemán. Las explicaciones gramaticales serán exclusivamente funcionales. Los puntos principales de la gramática que se tratarán durante los dos semestres son:

- La declinación del adjetivo
- El Konjunktiv II
- El Konjunktiv I y el estilo indirecto.
- La voz pasiva. Uso y significado.
- La declinación de los sustantivos en "-n"
- Futuro simple y compuesto.
- El participio de presente y de pasado.
- Oraciones de participio
- Rección preposicional del adjetivo, del verbo y del sustantivo.
- Oraciones de infinitivo.
- Oraciones subordinadas: consecutivas, causales, oraciones de relativo, condicionales, finales, concesivas, temporales, modales e interrogativas indirectas.
- Uso y significado de los verbos modales.
- Sintaxis: posición de los elementos en la frase.
- Reconocimiento y uso de los marcadores subordinantes y coordinantes.
- Ortografía: introducción a la reforma ortográfica del alemán. La puntuación en alemán.
- Formación de palabras. Léxico en contraste.

Los ejercicios –obligatorios a todos los efectos- serán de dos tipos: a) de tipo mecánico para la consolidación de las formas estudiadas. Se entregarán fotocopias para su realización así como direcciones de Internet para el autoaprendizaje y la autoevaluación sistemática, y b) de tipo creativo y de consolidación mediante redacciones. Los ejercicios de este último tipo serán evaluadas con una nota (A, B o C) Será obligatoria la reescritura de las redacciones corregidas que no hayan obtenido la calificación A.

2. Habilidad: análisis de textos

Trabajaremos en clase la estructura de diferentes textos y se proporcionarán al estudiante las herramientas necesarias para el análisis textual. Las tres premisas fundamentales para el análisis de un texto serán: a) Leer un texto no significa traducirlo, b) no es necesario conocer todas y cada una de las palabras para entender un texto, y c) sólo entendiendo un texto estaremos en disposición de traducirlo.

Desarrollaremos algunas estrategias básicas de trabajo intelectual conducente a la comprensión cabal de un texto: subrayado de las ideas principales, reproducción personal de las ideas contenidas en un texto, sinonimia, antonimia, comparación, uso del diccionario, estructuración jerárquica de las ideas contenidas en el texto, nominalización, verbalización, etc. En el primer semestre trabajaremos fundamentalmente con el verbo para introducirnos progresivamente en la subordinación. En el segundo semestre trabajaremos primordialmente con el sustantivo teniendo como meta la

intelección y redacción de textos cada vez más complejos.
Los ejercicios consistirán en resúmenes y redacciones partiendo de una serie de cuestiones que formularemos al texto para su comprensión.

3. Habilidad: producción oral

Ampliaremos la competencia lingüística del estudiante en la vertiente de la producción oral. En el primer semestre (C3) nos limitaremos a la pronunciación y a la comprensión auditiva básica (presentación personal y respuestas a preguntas muy concretas sobre textos conocidos) En el segundo semestre (C4) expondremos un tema estructurado ante los compañeros de curso.

Examen y nota final

Durante el curso realizaremos una serie de pruebas obligatorias (sin efecto alguno sobre la nota de fin de curso)

La nota final del curso se compondrá de las siguientes notas parciales:
1. La participación activa en la clase y la entrega de todos los trabajos y ejercicios de curso (véase también la sección "Lecturas obligatorias") constituye un 30% de la nota final.
2. El examen de final de cada semestre constituye el 70% de la nota final. Éste consiste en un examen escrito y una prueba oral:

- El **examen escrito** consta de dos partes: a) resumen de un texto y análisis de su estructura. b) Redacción de una extensión mínima de 200 palabras sobre un tema de tres propuestos en la hoja de examen. Para la realización del examen escrito los estudiantes dispondrán de 150 minutos de tiempo.

- El **examen oral** consistirá en la lectura de un fragmento de una de las historias cortas de lectura obligatoria y en preguntas acerca de la trama, los personajes y la intencionalidad del autor de la narración. El examen oral tendrá una duración máxima de 5 minutos para el primer semestre (C3) y de 10 minutos para el segundo semestre (C4). Para el segundo semestre, cada estudiante preparará un tema para su exposición en la prueba oral.

Lecturas obligatorias. Trabajo escrito y exposición oral.

Para C3 es obligatoria la lectura de las ocho primeras narraciones del libro:

Thoma, Leonhard (2003), *Die Blaumacherin*. Editorial Idiomas : Madrid.
Cada estudiante deberá escribir un trabajo académico sobre una de las ocho narraciones. El trabajo deberá tener una extensión mínima de cuatro páginas a doble espacio y margen izquierdo de cinco centímetros, con portada e

índice con los apartados: resumen, intención del autor, opinión personal y conclusiones.
Para C4 es obligatoria la lectura de las siete narraciones restantes del mencionado libro, así como de aquellos textos repartidos en clase sobre los que deberá realizar una exposición oral ante sus compañeros de curso. Cada estudiante deberá escribir un trabajo académico estructurado sobre una de las narraciones.
La fecha límite de entrega del trabajo escrito es el último día de curso en cada semestre. Para la segunda convocatoria de exámenes, los trabajos han de entregarse el 1 de septiembre. Se aconseja sin embargo la entrega de los trabajos dos semanas antes del final de curso.

Bibliografía

Braucek, Brigitte & Castell, A. (2002) Verbos alemanes. Diccionario de conjugación y de complementación. Ed. Idiomas : Madrid.
Castell, Andreu (1997) Gramática de la lengua alemana. Ed. Idiomas : Madrid.
Castell, A. & Braucek, B. (2000) Ejercicios. Gramática de la lengua alemana. Ed. Idiomas : Madrid.
Dreyer, H & Schmitt, R. (1993) Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Hueber Verlag : München.
Luscher, R. (1998) DaF. Übungsgrammatik für Anfänger. Verlag für Deutsch : München.
Seca, Jorge (2002) Usos gramaticales básicos de la lengua alemana. http://www.fti.uab.es/seca